

## Section 3

## 書き手の視点(2)

## Target!

下記のような和文を適切な受動態、使役動詞を使って表現する力を身につけます。空欄に適切な語を入れてください。複数の語が入る場合もあります。

受動態、  
使役動詞  
の使い方

- チェック1** 9時15分発のニューヨーク行きの便は欠航になったのですか?  
( )<sup>1</sup> the 9:15 flight to New York ( )<sup>2</sup>  
Answer ▶ See P.60
- チェック2** 彼を説得して同行してもらいます。  
We'll ( )<sup>1</sup> him ( )<sup>2</sup> with us.  
Answer ▶ See P.63

今回は、「～される」という意味の受動態と、「～させる」という意味の使役動詞について学びます。

## 2 受動態

## 2.1 受動態の使い方

英文には能動態と受動態 (be + 過去分詞) があります。同じ事実を伝えるにも、能動態と受動態では、ニュアンスが違って読み手に伝わります。Lesson 4, Section 1 「態の選択」では、一般的には受動態より能動態を使う方が直接的で活気のある表現になるので望ましいと勧めています。ここでは、まず、必要な場合に受動態の文を作れるようにするための練習をします。次いで、受動態を過度に使いすぎないように、受動態を能動態に書き直す練習をします。

## 2.1.1 受動態の作り方

最初にさまざまな文脈での受動態の作り方を練習しておきましょう。次の練習問題に取り組んでください。

## 練習問題 ①

日本語のニュアンスに注意しながら、( ) 内の動詞を適切な形にして、全文を書き換えてください。

1. 彼が工場長になったとき、生産ラインは自動化されつつありました。

The production line ( automate ) when he became the plant manager.

2. その件については、上級管理職は知らされているのですか。

Have the senior executive officers ( inform ) of that matter?

3. 新しい契約は、次の会議までには結ばれているでしょう。

The new contract will ( write ) before your next meeting.

4. 6ヵ月以内に、2,000人がレイオフされることになっています。

Within the next six months, 2,000 workers are to ( lay ) off.

\*\*\*\*\*

① 解答 1. The production line was being automated when he became the plant manager.

2. Have the senior executive officers been informed of that matter?

3. The new contract will be written (have been written) before your next meeting.

4. Within the next six months, 2,000 workers are to be laid off.

## 2.1.2 受動態が好まれる場合

Lesson 4, Section 1 で、受動態が好まれる主な場合を整理すると次のようになると学びました。これらを念頭に入れて、練習問題に取り組んでみましょう。

1. 行為そのものが重要な場合
2. 行為者不明の場合
3. 主語が長すぎる場合

## 練習問題 2

次のそれぞれの受動態の文は、上の1.から3.のどの場合に当てはまるか考えてください。

1. The bicycle was stolen between September 15 and September 17.  
その自転車は9月15日から17日の間に盗まれました。
2. At the final stage, the finished products are packed into boxes.  
最後の段階で、最終製品は箱詰めにされます。
3. We were shocked by the news that the Crocker National and First National banks will merge to create the Crocker First National Bank.  
クロッカーナショナル銀行とファーストナショナル銀行が合併してクロッカーファーストナショナル銀行を設立するというニュースに私たちは驚きました。

## 練習問題 3

ヒントを参考にして、次の和文英訳をしてください。

1. 9時15分発のニューヨーク行きの便は欠航になったのですか。

**Hints** flight, cancel

2. 応募者は、人事部長ではなく、社長の面接を受けました。

**Hints** candidate, interview, personnel manager, company president

3. 新しいダムは来春までには完成されなければなりません。

**Hint** complete

4. 会議は毎週月曜日の朝に開かれます。

**Hint** hold



## 注意すべき用法

日本語では「～られる」のような受身的な表現でも、英文では能動態で書くべき場合がありますから油断できません。代表的な例を挙げますから、ここで確認しておきましょう。

例1 彼は年のわりには若く見られます。

× He is looked young for his age.

○ He **looks** young for his age.

例2 昨日は雨に降られて、ずぶぬれになってしまいました。

× I was rained and got soaked to the skin yesterday.

○ I was in the rain and got soaked to the skin yesterday.

例3 それはよい提案のように思われます。

× It is sounded like a good proposal.

○ It **sounds** / **seems** / **looks** like a good proposal.

例4 この服は、そのデパートでは150ドルで売られています。

× This dress is sold for \$150 at the department store.

○ This dress **sells** for \$150 at the department store.

\*\*\*\*\*  
② 解答 1. → 2. 2. → 1. 3. → 3.

③ 解答 1. Has the 9:15 flight to New York been canceled?

2. The candidates were interviewed not by the personnel manager but by the company president.

3. The new dam must be completed before spring.

4. The meeting is held every Monday morning.